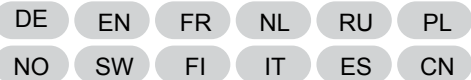



6465 U-101

Kurzzeittimer-Einsatz
Short-time timer insert
Mécanisme de minuterie de courte durée
Countdowntimersokkel
Применение краткосрочного таймера
Zegar odliczający
Korttidstimer-innsats
Användning av korttidstimer
Lyhytaika-ajastimen käyttö
Uso del timer a breve termine
Inserto del temporizador de corta duración
短时时定器的使用


<ul style="list-style-type: none"> Der Kurzzeittimer (countdown-Timer) dient der Ansteuerung von elektrischen Verbrauchern für eine einstellbare Zeitdauer. Nach Ablauf der Zeit, wird der Verbraucher wieder ausgeschaltet. Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig). 	<ul style="list-style-type: none"> The short-time timer (countdown-Timer) serves for activating electric loads for an adjustable period. The load is deactivated when the time has expired. Detailed user information is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required). 	<ul style="list-style-type: none"> La minuterie de courte durée (countdown-Timer) permet de commander des consommateurs électriques pour une durée pouvant être réglée. Lorsque le temps s'est écoulé, le récepteur est de nouveau désactivé. Vous obtiendrez des informations utilisateur détaillées en suivant le lien donné au chapitre « Service » ou en scannant le code code-barres bidimensionnel (appareil avec logiciel correspondant requis). 	<ul style="list-style-type: none"> De countdowntimer is bestemd voor de aansturing van elektrische verbruikers voor een instelbare tijd. Na afloop van deze tijd wordt de verbruiker weer uitgeschakeld. Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-Codes (apparaat met de juiste software vereist). 	<ul style="list-style-type: none"> Краткосрочный таймер служит для управления включением электропотребителей на определенное настраиваемое время. По истечении данного времени электропотребитель снова выключается. Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением). 	<ul style="list-style-type: none"> Zegar odliczający służy do zasterowania elektrycznych odbiorników na określony czas. Po upływie tego czasu odbiornik jest wyłączany. Obszerne informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> Korttidstimeren (countdown-Timer) brukes til aktivering av elektriske forbrukere i et instillbar tidsrom. Når denne tiden er utløpt, kobles forbrukeren ut igjen. Utførlig brukerinformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet). 	<ul style="list-style-type: none"> Korttidstimeren (countdown-Timer) används för att aktivera elektriska förbrukare under en inställbar tid. När tiden har förflutit stängs förbrukaren av igen. Du kan få utförlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (en enhet med tillhörande programvara behövs). 	<ul style="list-style-type: none"> Lyhytaika-ajastimella (countdown-Timer) ohjataan sähköisiä laitteita säädettävän aikajakson ajan. Toimilaitte kytkeytyy jälleen pois päältä, kun aika on kulunut umpeen. Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalta ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan). 	<ul style="list-style-type: none"> Il timer a breve termine (countdown-Timer) consente di attivare utenze elettriche per un intervallo di tempo regolabile. Al termine di tale intervallo di tempo l'utenza viene nuovamente disattivata. Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto). 	<ul style="list-style-type: none"> El temporizador de corta duración (countdown-Timer) sirve para controlar los consumidores eléctricos durante un tiempo ajustable. Una vez que haya transcurrido el tiempo el consumidor se vuelve a desconectar. Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente). 	<ul style="list-style-type: none"> 利用短时时定器可根据可调节的时间间隔触发用电器。规定时间结束后将重新关闭用电器。 详细的用户信息通过“服务”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 代码获取（需要具有相应软件的设备）。
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Parametry techniczne
Nennspannung 230 V, ±10 %, 50 Hz 10 A, 230 V~	Rated voltage	Tension nominale	Nominale spanning	Номинальное напряжение	Napięcie znamionowe
Max. Schaltstrom (Ohmsche Last)	Max. switching current (Resistive load)	Courant de commutation maximum (Charge ohmique)	Max. schakelstroom (ohmse belasting)	Макс. ток переключения (омическая нагрузка)	Maks. prąd łączalny (obciążenie omowe)
Max. Schaltstrom (Induktive Last)	Max. switching current (Inductive load)	Courant de commutation maximum (Inductive load)	Max. schakelstroom (Inductieve belasting)	Макс. ток переключения (индуктивной нагрузки)	Maks. prąd łączalny (obciążenie indukcyjne)
Max. Timerzeit	Max. timer time	Durée max. de minuterie	Max. timertijd	Макс. ток переключения	Maks. czas timera
Min. Timerzeit	Min. timer time	Durée min. de minuterie	Min. timertijd	Мин. время таймера	Min. czas timera
Kleinste Auflösung	Lowest resolution	Résolution minimale	Kleinste resolutie	Минимальное разрешение	Najmniejsza rozdzielczość
Schutzart	Protection	Type de protection	Beschermingsgraad	Степень защиты	Stopień ochrony
Temperaturbereich	Temperature range	Plage de température	Temperatuurbereik	Диапазон температур	Zakres temperatur

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
Nominell spenning	Nominell spänning	Nimellisjännite	Tensione nominale	Tensión nominal	额定电压
Maks. Kopplingsstrøm (Ohmsk last)	Max. omkopplingsström (Ohmsk belastning)	Maks. Kytentävirta (Resistiivinen kuorma)	Corrente di comando max. (Carico ohmico)	Corriente máx de conmutación (Carga óhmica)	最大开关电流 (欧姆负载)
Maks. Kopplingsstrøm (Induktiv last)	Max. omkopplingsström (Induktiv belastning)	Maks. Kytentävirta (Induktiivinen kuorma)	Corrente di comando max. (Carico induttivo)	Corriente máx de conmutación (Carga inductiva)	最大开关电流 (感性负载)
Maks. timertid	Max. timertid	Maks. ajastinaika	Durata max. timer	Tiempo máx. del temporizador	最长定时器时间
Min. timertid	Min. timertid	Min. ajastinaika	Durata min. timer	Tiempo mín. del temporizador	最短定时器时间
Minste oppløsning	Lägsta upplösning	Pienin resoluutio	Risoluzione minima	Resolución mínima	最小分辨率
Beskyttelsesklasse	Kapslingsklass	Kotelointiluokka	Classe di protezione	Modo de protección	保护方式
Temperaturområde	Temperaturområde	Lämpötila-alue	Campo di temperatura	Rango de temperatura	温度范围

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Использование по назначению	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Kurzzeittimer (countdown-Timer) zum zeitprogrammierten Schalten von elektrischen Verbrauchern. Das Gerät darf nur in trockenen Innenräumen in geeigneten UP-Dosen installiert werden.	Short-time timer (countdown-Timer) for time-programmed switching of electric loads. The device must only be installed in dry indoor rooms in suitable flush-mounted sockets.	Minuterie de courte durée (countdown-Timer) pour la comutation temporisée de consommateurs électriques. L'appareil ne doit être installé que dans des pièces intérieures non humides, dans des boîtiers encastrés adaptés	Voor het schakelen van elektrische verbruikers op basis van tijdprogrammering. Het toestel mag uitsluitend worden geïnstalleerd in droge ruimtes binnen en in geschikte inbouwdozen.	Краткосрочный таймер для временно-зависимого выключения электрических нагрузок. Устройство предназначено для установки только в сухих помещениях в соответствующих штепсельных розетках для скрытой установки.	Zegar odliczający co zaprogramowanego czasowo załączania odbiorników elektrycznych. Urządzenie wolno instalować jedynie w suchych pomieszczeniach w odpowiednich puszkach podtylnkowych.

Forskriftsmessig bruk	Ändamålsenlig användning	Määräysten mukainen käyttö	Uso conforme alle prescrizioni	Uso conforme al fin previsto	按规定使用
Korttidstimer (countdown-Timer) for tidsprogrammert kobling av elektriske forbrukere. Apparatet må kun installeres i tørre rom innendørs i egnede UP-bokser.	Korttidstimer (countdown-Timer) för tidsstyrd omkoppling av elektriska förbrukare. Apparatet får endast installeras i en torr lokal i kompatibla UP-dosor.	Lyhytaika-ajastin (countdown-Timer) sähköisten laitteiden aikaohjelmoitun kytkemiseen. Laitteen saa asentaa vain kuivissa sisätiloissa oleviin soveltuviin upposennettaviin rasioihin.	Timer a breve termine (countdown-Timer) per l'attivazione di utenze elettriche per un intervallo di tempo programmato. L'apparecchio deve essere installato esclusivamente in locali asciutti all'interno di scatole da incasso adeguate.	Temporizador de corta duración (countdown-Timer) para conmutar los consumidores eléctricos con programación del tiempo. El equipo solo puede ser instalado en estancias secas en cajas empotrables adecuadas.	使用短时时定器可根据设定的时间接通用电器。该设备只能在干燥的室内安装在合适的嵌入式仪表盒中。




Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebservice Tel: 0180-5 66 99 00,
www.BUSCH-JAEGER.de

QR-Code

www.busch-jaeger-katalog.de/6410-0-0391,artikel.html

 Niederspannungs- und 230 V Leitungen dürfen nicht gemeinsam in einer UP Dose verlegt werden!

Les câbles basse tension et 230 V ne doivent pas être posés ensemble dans un même boîtier encastré !

Запрещается проводить вместе линии низкого напряжения и напряжения 230 В в одной штепсельной розетке для скрытой проводки!

Lavspennings- og 230 V-ledninger må ikke legges sammen i én UP-boks!

Pienjännitejohtoja ja 230 voltin johtoja ei saa sijoittaa yhdessä uppoasennettavaan rasiaan!

¡Los cables de baja tensión y de 230 V no se pueden colocar a la vez en la una caja empotrable!

Low-voltage and 230 V cables must not be installed together in a flush-mounted socket.

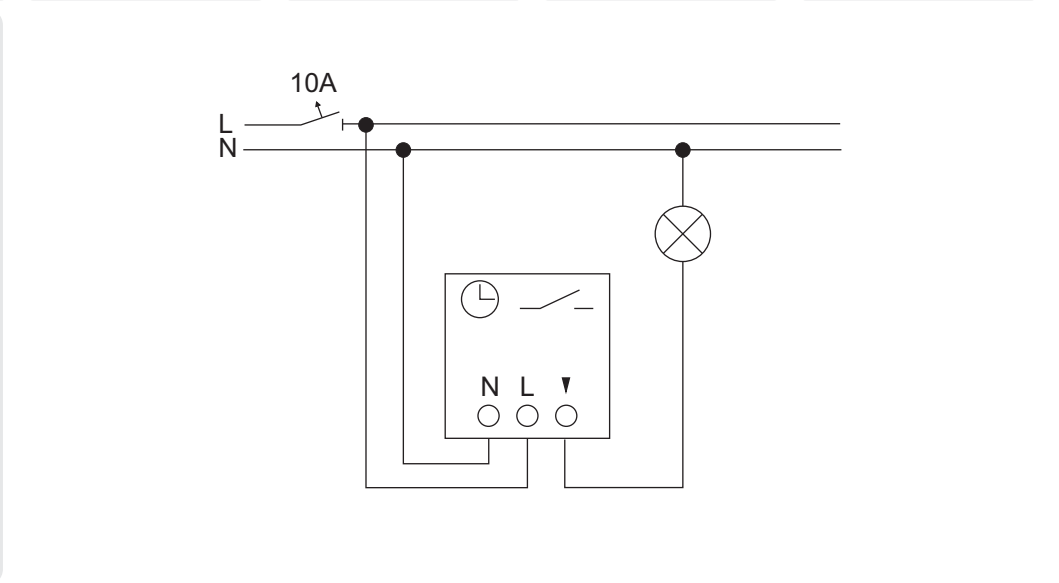
Laagspannings- en 230 V-leidingen mogen niet samen in een inbouwdoos worden gelegd!


Przewodów niskonapięciowych i 230 V nie wolno układać w jednej puszcze podtynkowej!

Lågspännings- och 230 V-ledningar får inte installeras tillsammans i en UP-dosa!

I cavi della bassa tensione e i cavi da 230 V non possono essere posati insieme in una stessa scatola da incasso!

低压和 230 V 导线不得混合铺设在一个 UP 插座中!



 Kurzezeitiger gemäß Anschlussbild anschließen. Kurzezeitiger in einer UP Dose nach DIN 49073-1 montieren.

Connect the short-time timer according to the circuit diagram. Install the short-time timer in a FM socket according to DIN 49073-1.

Raccorder la minuterie de courte durée selon le schéma de raccordement. Monter la minuterie de courte durée dans une boîte encastrée conformément à la norme DIN 49073-1.

Countdowntimer aan de hand van aansluitschema aansluiten. Countdowntimer in een inbouwdoos conform DIN 49073-1 monteren.

Подключить краткосрочный таймер в соответствии со схемой подключения. Монтировать краткосрочный таймер в штепсельной розетке для скрытой установки стандарта DIN 49073-1.

Podłączyć zegar odliczający zgodnie ze schematem podłączenia. Zegar odliczający montować w puszcze podtynkowej według DIN 49073-1.

Koble til korttidstimeren i samsvar med koblingskjemaet. Monter korttidstimeren i en UP-boks i henhold til DIN 49073-1.

Anslut korttidstimeren enligt inkopplingsbilden. Montera korttidstimeren i en UP-dosa som motsvarar DIN 49073-1.

Kytke lyhytaika-ajastin liitäntäkaaviin mukaisesti. Asenna lyhytaika-ajastin standardin DIN 49073-1 mukaiseen uppoasennettavaan rasiaan.

Collegare il timer a breve termine conformemente allo schema di collegamento. Montare il timer a breve termine in una scatola da incasso come prescritto da DIN 49073-1.

Conectar el temporizador de corta duración según el esquema de conexiones. Montar el temporizador de corta duración en una caja empotrable conforme a DIN 49073-1.

根据连接图连接短时定时器。在符合 DIN 49073-1 标准的嵌入式仪表盒中安装短时定时器。

Bedienung	Operation	Commande	Bediening	Управление	Obsługa	Betjening	Betjäning	Käyttö	Uso	Manejo	操作
1	<p>Programmiermodus 1 oder 2 aufrufen. Call up programming mode 1 or 2.</p> <p>Appeler le mode de programmation 1 ou 2. Programmeermodus 1 of 2 oproepen.</p> <p>Вызвать режим программирования 1 или 2.</p> <p>Wywołać tryb programowania 1 lub 2.</p>	<p>Hent fram programmeringsmodus 1 eller 2. Oppna programmeringsläge 1 eller 2.</p> <p>Oppna programmeringsläge 1 eller 2. Avaa ohjelmointitila 1 tai 2.</p> <p>Attivare la modalità di programmazione 1 o 2. Abrir el modo de programación 1 ó 2.</p> <p>调用编程模式 1 或 2</p>	<p>Still inn verdien i programmeringsmodus (+). Ställ in värdet i programmeringsläget (+).</p> <p>Aseta ohjelmointitilan arvo (+). Impostare il valore nella modalità di programmazione (+).</p> <p>Ajustar el valor en el modo de programación (+). Установить значение в режиме программирования (+).</p> <p>在编程模式下设置数值 (+)</p>								
2	<p>Wert im Programmiermodus einstellen (+). Set the value in the programming mode (+).</p> <p>Régler la valeur en mode de programmation (+).</p> <p>Waarde in programmeermodus instellen (+). Zадать значение в режиме программирования (+).</p> <p>Ustawić wartość w trybie programowania (+)</p>	<p>Still inn verdien i programmeringsmodus (+). Ställ in värdet i programmeringsläget (+).</p> <p>Aseta ohjelmointitilan arvo (+). Impostare il valore nella modalità di programmazione (+).</p> <p>Ajustar el valor en el modo de programación (+). Установить значение в режиме программирования (+).</p> <p>在编程模式下设置数值 (+)</p>									
	<p>Timer starten / stoppen. Start / stop short-time timer.</p> <p>Démarrer / arrêter la minuterie de courte durée.</p> <p>Timer starten / stoppen. Запустить / остановить таймер.</p> <p>Włączyć/wyłączyć timer</p>	<p>Start/stopp timeren. Starta/stoppa timern.</p> <p>Käynnistä/pysäytä ajastin. Avviare/arrestare il timer.</p> <p>Iniciar / detener el temporizador. 启动/停止定时器</p>									
	<p>Programmiermodus 1 (Manuelle Eingabe). Programming mode 1 (Manual input).</p> <p>Mode de programmation 1 (entrée manuelle). Programmeermodus 1 (handmatige invoer).</p> <p>Режим программирования 1 (ручной ввод). Tryb programowania 1 (ręczne wprowadzenie).</p> <p>Tryb programowania 2 (wybór ustalonej wartości).</p>	<p>Programmeringsmodus 1 (manuell inntasting). Programmeringsläge 1 (Manuell inmatning).</p> <p>Ohjelmointitila 1 (Manuaalinen syöttö). Modalità di programmazione 1 (immissione manuale).</p> <p>Modo de programación 1 (Entrada manual). 编程模式 1 (手动输入)</p>									
	<p>Programmiermodus 2 (Auswahl Festwert (15; 30; 45 min)) Programming mode 2 (Selection of fixed value (15; 30; 45 min))</p> <p>Mode de programmation 2 (sélection d'une valeur fixe(15; 30; 45 min)) Programmeermodus 2 (vaste waarde selecteren (15; 30; 45 min))</p> <p>Режим программирования 2 (выбор фиксированного значения (15; 30; 45 min)). Blokada wprowadzania czasu (wybór ustalonej wartości (15; 30; 45 min))</p>	<p>Programmeringsmodus 2 (valg fast verdi (15; 30; 45 min)) Programmeringsläge 2 (Urval för fast värde (15; 30; 45 min))</p> <p>Ohjelmointitila 2 (Kiinteän arvon valinta (15; 30; 45 min)) Modalità di programmazione 2 (selezione valore fisso (15; 30; 45 min))</p> <p>Modo de programación 2 (Selección del valor fijo (15; 30; 45 min)) 编程模式 2 (选择固定值 (15; 30; 45 min))</p>									
	<p>Sperren der Zeiteingabe - Schloss wird angezeigt. Blockage of time input - Lock is displayed</p> <p>Bloquer l'entrée relative à la durée - un cadenas s'affiche. Blokkeren van de tijdinvoer - Slotje wordt weergegeven</p> <p>Блокировка ввода времени - Отображается значок замка. Blokada wprowadzania czasu - Pojawia się zamek</p>	<p>Spørre tidsangivelse - Lås vises. Spärra tidsinmatning - Ett lås visas</p> <p>Ajan syötön estäminen - Lukko ilmestyy näkyviin. Disabilitazione dell'immissione della durata - Viene visualizzato un simbolo a forma di lucchetto</p> <p>Bloqueo de la entrada de tiempo - Se muestra el candado. 锁定时间输入 - 显示锁定标志</p>									

